



Facultad de Agronomía,
Zootecnia y Veterinaria
Universidad Nacional
de Tucumán



Programa de la Asignatura INGLÉS
Carrera: MEDICINA VETERINARIA

1. Identificación de la Asignatura		
1.1. Denominación de la actividad curricular Tal como figura en la resolución de aprobación del Plan de Estudio de la Carrera		
INGLÉS		
Código de la Asignatura: 815	Código Asignaturas correlativas: Sin correlativas	
1.2. Carrera en cuyos Planes de Estudio se incluye la actividad curricular		
Carrera:	Plan de Estudio:	Carácter: <i>obligatoria/ optativa</i>
MEDICINA VETERINARIA	2018	OBLIGATORIA
1.3. Cátedra y/o Departamento		
Cátedra	Departamento	
INGLÉS	SOCIOECONÓMICO	
2. Característica de la Asignatura		
2.1. Ubicación de la materia en el Plan de Estudio		
SEGUNDO AÑO – PRIMER CUATRIMESTRE		
2.2. Duración de la Asignatura		
Cuatrimstral	Anual	Bimestral
X		
2.3 Horas totales		
60		
2.4 Horas dedicadas a Actividades Prácticas		
30		
3. Fundamentación (Contribución al perfil del egresado)		
El idioma inglés desempeña un rol contundente como <i>lingua franca</i> en el contexto académico y científico en el que se desenvuelven los alumnos de las tres Carreras que se dictan en nuestra Facultad. Como herramienta fundamental en la gran mayoría de los espacios curriculares, posibilita a estudiantes y graduados estar actualizados permanentemente con respecto al flujo incesante de información y las nuevas conquistas científicas. Adquirir competencia lingüística para la lectura en inglés constituye un requisito		

indispensable tanto para estudiantes de grado y de posgrado como para su desempeño profesional en el área de incumbencia correspondiente.

Por todo lo expresado, en la realidad universitaria los estudiantes se enfrentarán a textos disciplinares escritos en esta lengua extranjera y la tarea principal de la Cátedra es brindarles las herramientas para el desarrollo de la lecto-comprensión para progresar en sus estudios y prepararse para su futuro quehacer profesional.

Articulación con materias correlativas (expresar cuáles son sus aportes a materias ubicadas posteriormente en el plan de estudios y cuál es la vinculación con las correlativas previas)

Los aportes que la asignatura “Inglés” puede realizar a otras materias del Plan de Estudios tienen que ver con la proyección en cuanto al aprendizaje de habilidades de lectura comprensiva en lengua materna que serán aplicables y necesarias tanto para materias paralelas de su mismo año como para otras correspondientes a años superiores. Asimismo, el desarrollo de habilidades de lecto-comprensión de textos específicos en inglés, la adquisición de terminología y el reconocimiento de determinados géneros discursivos sientan las bases para un eficiente desempeño académico, tareas de investigación y posterior actividad laboral de los estudiantes.

4. Objetivos y Resultados de aprendizaje (Objetivos a lograr por los estudiantes durante el cursado de la asignatura. Los específicos van orientados hacia la adquisición de competencias relacionadas con el perfil del egresado)

Generales

Se espera que el estudiante logre:

- desarrollar una competencia lectora solvente en lengua inglesa mediante el aprendizaje de técnicas y estrategias para la lectura comprensiva de textos de especialidad o de divulgación científica.
- convertirse en el constructor de su propio conocimiento para abordar eficientemente textos pertenecientes al campo de las Ciencias Agropecuarias y la Medicina Veterinaria respetando sus distintos grados de autonomía para la lectura.

Específicos

1. Dimensión lingüística

Se espera que al finalizar el cursado, el alumno sea capaz de:

- identificar los rasgos estructurales y morfosintácticos indispensables para la comprensión lectora en inglés.
- incorporar vocabulario contextualizado de su especialidad.
- reconocer diferentes géneros discursivos prototípicos y sus convenciones de formulación.

2. Dimensión procedimental

Que el alumno sea capaz de:

- aplicar las estrategias de lectura que emplea en lengua materna para la comprensión en lengua extranjera.
- activar sus conocimientos previos de la lengua extranjera y de los temas de su especialidad para propiciar el aprendizaje.
- desarrollar diferentes velocidades de lectura según el propósito del texto y la tarea asignada.
- predecir el tema de un texto en base a elementos paratextuales.
- inferir el significado de palabras desconocidas por su transparencia, por el contexto o por las funciones de las palabras en la oración.
- utilizar eficientemente el diccionario bilingüe en formato papel y digital
- aprovechar los recursos lingüísticos y estratégicos que ofrece el Aula Virtual de la asignatura.

3. Dimensión actitudinal.

Que el estudiante logre:

- tomar conciencia de sus necesidades lingüísticas y académicas en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
- activar su curiosidad intelectual mediante el empleo del idioma inglés para la búsqueda de información actualizada.
- internalizar hábitos de estudio y realizar con responsabilidad las tareas asignadas.

- cumplir un rol activo en el proceso de aprendizaje sostenido por el rol facilitador del docente.
- disminuir la carga emocional al afrontar la lectura en lengua extranjera.

Resultados de aprendizaje (Competencias que el alumno debería adquirir luego de cursar la materia, en concordancia con los *alcances del título*)

De acuerdo al perfil del egresado de la carrera de Medicina Veterinaria, se aspira a formar un profesional con capacidad de análisis crítico, de opinión fundada en la ciencia, versátil y flexible para adaptarse rápidamente al cambio.

Desde el punto de vista lingüístico, se espera que sea competente en la comunicación fluida oral y escrita en español y que posea un grado suficiente de comprensión lectora en inglés.

5. Contenidos Teóricos (Programa analítico organizado por Unidades Didácticas. Puede presentar alguna representación gráfica que indique la interrelación entre unidades)

RM - 977/2022. Área de formación básica. Contenidos curriculares mínimos:

- Lectocomprensión de inglés.

UNIDAD 1: LA COMPRENSIÓN LECTORA

Características de un texto. Cohesión y coherencia. Estrategias para abordar ejercicios de selección múltiple. Objetivos y técnicas de lecto-comprensión en español y en inglés como lengua extranjera. Lectura rápida y detallada. El uso del diccionario bilingüe. La identificación morfológica de palabras en inglés: terminaciones para marcar variaciones gramaticales.

UNIDAD 2: EL SUSTANTIVO Y LA FRASE NOMINAL

Identificación y uso del sustantivo en inglés. Reglas de diccionario aplicadas a sustantivos. Terminaciones típicas de sustantivos. Plurales regulares e irregulares. La frase nominal: técnicas para su identificación dentro de la oración. Núcleo y modificadores de la frase nominal.

UNIDAD 3: USOS DEL VERBO BE - PRONOMBRES PERSONALES

Los pronombres personales y sus equivalentes en español: funciones como objeto y sujeto. El pronombre *it*. El verbo *be* en presente: formas afirmativa, negativa e interrogativa. La función de la forma de haber: *there+be* en presente y sus formas afirmativa, negativa e interrogativa. La voz pasiva en tiempo presente: función, estructura y equivalente en español.

UNIDAD 4: EL TIEMPO VERBAL SIMPLE PRESENT

El tiempo verbal *simple present*. Su equivalente en español y su uso como expresión de verdades universales y rutinas. Formas afirmativa, negativa e interrogativa. Reglas de diccionario aplicadas a verbos en *simple present*. Usos de los auxiliares *do* y *does*. Preguntas cerradas y abiertas. Las palabras *wh-* en sus funciones interrogativa y relativa.

UNIDAD 5: EL ADJETIVO EN INGLÉS

El uso del adjetivo en inglés. Características y terminaciones típicas. Criterios para su identificación en contexto. Diferenciación de adjetivos cortos y largos según su número de sílabas. Grado comparativo y superlativo de adjetivos. Reglas de diccionario aplicadas a las formas adjetivas. Reconocimiento de adjetivos irregulares. Casos especiales de formas comparativas.

UNIDAD 6: EL TIEMPO VERBAL *SIMPLE PAST*

Usos de *was* y *were* (verbo *be* en pasado). La función de la forma de haber *there+be* en pasado. La voz pasiva en tiempo pasado: función, estructura y equivalente en español. Los usos del tiempo verbal *simple past* para describir, estados, hechos o descubrimientos científicos del pasado. Formas afirmativa, negativa e interrogativa. Verbos regulares e irregulares. Reglas de diccionario aplicadas a verbos en *simple past*. Expresiones de tiempo recurrentes con este tiempo verbal.

UNIDAD 7: MODAL VERBS

Modal verbs en inglés (verbos modales) para expresar diferentes modalidades de significado. Características distintivas y sus funciones según contexto. Sus equivalentes en español. Formas afirmativa, negativa e interrogativa. El caso especial de los modal verbs *will* y *would*. La voz pasiva con verbos modales.

UNIDAD 8: EL TIEMPO VERBAL *PRESENT PERFECT*

El tiempo verbal *present perfect* y su equivalente en español. Su uso para enunciar acciones o estados que vinculan presente y pasado o para expresar acciones recientes. Su estructuración por medio del participio pasado. Formas afirmativa, negativa e interrogativa. La voz pasiva con el tiempo *present perfect*. Expresiones de tiempo recurrentes con este tiempo verbal.

UNIDAD 9: EL PARTICIPIO PASADO EN INGLÉS

Diferentes usos del participio pasado en inglés: como adjetivo, para estructurar tiempos perfectos (*present* y *past perfect*) y para formar la voz pasiva en todos los tiempos verbales. Sus equivalentes en español. Verbos regulares e irregulares. Reglas de diccionario aplicadas a esta forma gramatical.

UNIDAD 10: LA FORMA *-ING* EN INGLÉS

La forma *-ing* y sus diferentes interpretaciones en contexto. Reglas de diccionario aplicadas a esta estructura gramatical. Los usos de la forma *-ing* como sustantivo, adjetivo, verbo conjugado y verbo en infinitivo. Casos especiales de la forma *-ing*.

6. **Contenidos de Trabajos Prácticos** (listado de T.P. y competencias que el alumno adquiriría en cada uno en relación con los alcances del título y el perfil profesional)

TRABAJOS PRÁCTICOS 1 Y 2

Que el alumno sea capaz de:

- Discernir las características de un texto en cuanto a su cohesión y coherencia.

- Comprender los objetivos de la lecto-comprensión en lengua materna y extranjera.
- Identificar morfológicamente los distintos tipos de palabras en inglés.
- Usar correctamente el diccionario bilingüe.
- Reconocer el vocabulario específico sobre ingeniería genética.
- Distinguir las características del artículo como género discursivo.

TRABAJOS PRÁCTICOS 3 Y 4

Que el alumno sea capaz de:

- Identificar los sustantivos en inglés y sus terminaciones típicas.
- Distinguir entre sustantivos plurales regulares e irregulares.
- Reconocer la frase nominal, su núcleo y modificadores.
- Comprender el vocabulario específico sobre ecosistemas y economía agraria.
- Distinguir las características de un balance financiero y un glosario como géneros discursivos.

TRABAJOS PRÁCTICOS 5 Y 6

Que el alumno sea capaz de:

- Reconocer el verbo *be* en sus formas afirmativa, negativa e interrogativa.
- Distinguir la forma de haber *there+be* en presente.
- Internalizar la función y estructura de la voz pasiva en inglés en presente.
- Identificar los pronombres personales, sus funciones y equivalentes en español.
- Comprender el vocabulario específico sobre productos vegetales, tipos de microscopios y organismos genéticamente modificados.
- Distinguir las características del género discursivo página web.

TRABAJOS PRÁCTICOS 7 Y 8

Que el alumno sea capaz de:

- Identificar el tiempo verbal *simple present*, sus formas y su equivalente en español.
- Reconocer las funciones interrogativa y relativa de las palabras con *wh-*.
- Responder en español preguntas cerradas y abiertas formuladas en inglés.
- Comprender el vocabulario específico sobre células animales y vegetales y tareas de profesionales agropecuarios.
- Distinguir las características de los géneros discursivos reportajes científicos y manual de Biología.

TRABAJOS PRÁCTICOS 9 Y 10

Que el alumno sea capaz de:

- Reconocer el adjetivo en inglés en contexto.
- Identificar adjetivos en grado comparativo y superlativo.
- Diferenciar los adjetivos cortos, largos e irregulares.
- Comprender el vocabulario específico sobre herbicidas, tipos de granos producción de cereales y sistemas de siembra.
- Distinguir las características de los géneros discursivos escrito académico de reflexión, hojas de balance y tabla de información nutricional.

TRABAJOS PRÁCTICOS 11 Y 12

Que el alumno sea capaz de:

- Identificar el tiempo verbal *simple past*, sus formas y su equivalente en español.
- Interpretar la función y significado de la forma de haber *there+be* en pasado.
- Internalizar la función y estructura de la voz pasiva en inglés en pasado.
- Reconocer los verbos regulares e irregulares y las expresiones de tiempo pasado.
- Comprender el vocabulario específico sobre los combustibles fósiles, teorías de la evolución y la atmósfera.
- Distinguir las características del género discursivo manual de Biología y biografías de científicos.

TRABAJOS PRÁCTICOS 13 Y 14

Que el alumno sea capaz de:

- Reconocer los *modal verbs* (verbos modales), sus significados en contexto y sus equivalentes en español.
- Identificar las formas afirmativa, negativa e interrogativa de los *modal verbs*.
- Internalizar la función y estructura de la voz pasiva con verbos modales.
- Reconocer el vocabulario específico sobre redes alimentarias, ecología, producción de quesos y enfermedades en animales con sus tratamientos.
- Distinguir las características del género discursivo artículo de revista.

TRABAJOS PRÁCTICOS 15 Y 16

Que el alumno sea capaz de:

- Identificar el tiempo verbal *present perfect*, sus formas y equivalente en español.
- Internalizar la función y estructura de la voz pasiva en inglés en el tiempo verbal *present perfect*.

- Reconocer las expresiones de tiempo recurrentes con este tiempo verbal.
- Comprender el vocabulario específico sobre la protección de la flora y fauna y la mejora de razas.
- Distinguir las características del género discursivo artículo de especialidad.

TRABAJO PRÁCTICO 17 Y 18

Que el alumno sea capaz de:

- Reconocer los usos del participio pasado en inglés como adjetivo y como parte de la estructura voz pasiva y tiempos perfectos.
- Identificar los verbos regulares e irregulares y sus equivalentes en español.
- Comprender el vocabulario específico sobre enfermedades animales, selección natural y mutación genética.
- Distinguir las características del género discursivo artículo periodístico y guía de revisión para exámenes.

TRABAJOS PRÁCTICOS 19 Y 20

Que el alumno sea capaz de:

- Reconocer la forma *-ing* y sus diferentes interpretaciones en contexto: como sustantivo, adjetivo, verbo principal e infinitivo y en otros contextos.
- Comprender el vocabulario específico sobre la producción de arroz, el descuerne de bovinos, tipos de suelos y elaboración de almácigos.
- Distinguir las características del género discursivo capítulo de manual para agrónomos y aviso de oferta laboral.

7. Metodología y técnicas de enseñanza (enumerar en forma detallada la metodología de enseñanza, cómo se articulan teoría y práctica, técnicas didácticas empleadas, etc.)

Las clases presenciales serán de carácter teórico- práctico con mayor énfasis en la práctica mientras que las clases teóricas propiamente dichas serán virtuales y asincrónicas. En cuanto a las competencias lingüísticas en lengua extranjera, la asignatura tiene su foco puesto en la lecto-comprensión exclusivamente. Se abordarán textos auténticos o adaptados y extraídos de libros de revistas de especialidad o páginas web especializadas. La lengua de instrucción utilizada en las clases tanto teóricas como prácticas será el español.

Se tomarán dos parciales con sus respectivas recuperaciones durante el cursado y cinco autoevaluaciones virtuales con una autoevaluación recuperatoria integral.

8. Evaluación (condiciones para aprobación y/o promoción, detalle del o los tipos y modalidades de evaluación)

➤ Promoción

Para promover, el alumno debe cumplir con los siguientes requisitos:

1. Obtener 7 (siete) o nota superior en cada uno de los parciales.
2. Tener un porcentaje como mínimo del 80% de asistencia a clases presenciales.
3. Haber aprobado como mínimo **4 (cuatro)** de las 5 (cinco) autoevaluaciones.

Los **tres** requisitos mencionados anteriormente son obligatorios para promover.

➤ Regularidad

Para regularizar, el alumno debe cumplir con los siguientes requisitos:

1. Obtener 5 (cinco) o 6 (seis) en cada uno de los parciales o en las respectivas recuperaciones.
2. Tener un porcentaje como mínimo del 80% de asistencias a clases presenciales.
3. Haber aprobado como mínimo **3 (tres)** de las 5 (cinco) autoevaluaciones o una recuperación de estas.

Los **tres** requisitos mencionados anteriormente son obligatorios para regularizar.

EXÁMENES FINALES

EXAMEN REGULAR

El Examen Regular consta de un texto de especialidad en inglés seguido de ejercicios de comprensión, traducción y evaluación de teoría. Se espera que el alumno avale la adquisición de los contenidos impartidos durante el cursado.

EXAMEN LIBRE

El alumno que desee presentarse como Libre a la materia, deberá rendir la instancia del Examen Regular y aparte, una sección específica para alumnos Libres en base al mismo texto del Examen Regular o a uno diferente más una selección extra de ejercicios de comprensión lectora, teoría, vocabulario específico y preguntas de pensamiento crítico.

En ambos tipos de Examen, se permite el uso del diccionario bilingüe formato papel.

9. Bibliografía (incluir textos con no más de 5 años)

1. Bibliografía Obligatoria

- Material Didáctico elaborado por las docentes de la Cátedra.
- Diccionario Bilingüe.

2. Diccionarios Bilingües Recomendados

- *Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary*. (5th ed.). (2006). Harper Collins Publishers.
- *Longman Dictionary of Contemporary English*. (6th ed.). (2003). Pearson Education Limited.
- *Diccionario Inglés-Español - Español -Inglés* - Kell Ediciones.
- *Diccionario Inglés – Español & Español- Inglés*. (2000). Merriam- Webster. M. - Webster Inc.

3. Diccionarios de Consulta

- Collin, Peter. (1998). *Dictionary of Agriculture*. (2nd ed.). Peter Collin Publishing.
- Lord, N. J, Meatyard, B.T. Scarle, J. A y White, J.R.C. (2004). *Dictionary of Science*. Penguin Books.
- Moliner, M. (1992). *Diccionario de Uso del Español*. Gredos.
- Pérez de Pereyra, Alicia Inés y Aguilar de Espinosa, Norma Beatriz. (2006). *Diccionario Bilingüe de Términos de Interés para Ciencias Agropecuarias, Animales y Veterinarias*. Universidad Nacional de Córdoba. Comunicarte.
- *The Oxford Spanish Dictionary*. (1994). OUP.
- Seco, M. (1998). *Diccionario de Dudas y Dificultades de la Lengua Española*. Espasa Calpe.
- Seco, M., Yrés, O. y Ramos, G. (1999). *Diccionario del Español Actual*. Vol. I y II. Aguilar Lexicografía.
- Zorrilla, A. (1999). *Diccionario de Usos Correctos del Castellano*. Estrada.

4. Material de Consulta

- Acevedo de Bomba, Elena V. y Rivero de Lázaro, Marlene. (2007). *Desde y Hacia el Texto*. Facultad de Filosofía y Letras (UNT).
- Alonso de Rúffolo, M. Soledad. (2010). *Estrategias de Comprensión y Producción Textual*. Facultad de Filosofía y Letras (UNT).
- Aguilar, Arcadio Moreno. (2001). *Entienda la Gramática Moderna*. Ediciones Larousse.
- Bartram, Mark and Parry, A. (1989). *Elementary Reading Skills*. Penguin Books.
- Bathia, V.K. (1993). *Analysing Genre: Language Use in Professional Setting*. Longman.
- Casanny, D. (2009). *Para ser Letrados*. Vol.92. Editorial Paidós.
- Chanta, Hilda Sahian de, Grodek de Marengo, Silvia y Lanzi de Zeitune, Josefina. (2000) *Reading Comprehension for Humanities. Textbook*. Publicaciones Facultad de Filosofía y Letras de Tucumán.
- Cubo de Severino, Liliana. (2000). *Leo pero no Comprendo. Estrategias de Comprensión Lectora*. Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de Mendoza.
- Edge, Julian. (1992). *Mistakes and Correction*. Longman.
- Grabe, William. (2007). *Reading in a Second Language. Moving from theory to Practice*. Cambridge University Press. Editors: Chapelle, Carol A. y Hunston, Susan.

- Hatim, Basil. (2001). *Teaching and Researching Translation*. Pearson Education Limited.
- Hutchinson and Waters. (1987). *English for Specific Purposes, a Learning- Centered Approach*. Cambridge University Press.
- Hyland, K. (2004). *Perspective on Genre. Gene and Second Language Writing* (pp. 24-50). Ann Arbor. The University of Michigan Press.
- Hyland, K. (2006). *Genre Analysis and Academic Texts*. In K. Hyland, *English for Academic Purposes: An Advanced Resource Book* (pp. 46-57). Routledge.
- Kenworthy, Joanne. (1991). *Language in Action. An Introduction to Modern Linguistics*. Longman.
- Lewis, Michael. (1998). *Implementing the Lexical Approach. Putting Theory into Practice*. Language Teaching Publications.
- Lewis, Michael. (1993). *The Lexical Approach. The State of ELT and Way Forward*. Language Teaching Publications.
- Masterton, William. Slowinsky, Emil J. Stanitski, Conrad I. (1977). *Chemical Principles*. (6th ed.) Sounder College Publishing.
- Nuttall, Cristine. (1982). *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. Heinemann.
- O'Sullivan, N. y Libbin, J.D. (2011). *Career Paths. Agriculture*. Express Publishing.
- Pino, N. Beatriz. Caro, Mariana P. y Parra, M. Constanza. (2021). *Lecto- Comprensión de Textos Académicos en Ingles. Ciencias Naturales*. Editorial Autores de Argentina.
- Pites de Corbalán, María Teresa y Sibaldi de Posleman, Nélica. (2005). Compiladoras. *Traducción y Terminología entre Teoría y Práctica*. Quinta Jornada de Traducción y Terminología. Facultad de Filosofía y Letras de Tucumán.
- Pites de Corbalán, M. Teresa y Sibaldi de Posleman, Nélica. (2004). *Cuarta Jornada de Traducción y Terminología*. Facultad de Filosofía y Letras (UNT).
- Quirk, Randolph. Greenbaum, Sidney. Leech, G. and Startvik, J. (1973) *A University Grammar of English*. Longman.
- Scott, Michael. (1982). *Read in English. Estrategias para una Comprensión Eficiente del Inglés*. Longman Publishing Group.
- Walker, Denise. (2006). *SCIENCE Essentials. Cells and Life Processes*. Evans Brothers.
- Walker, Denise. (2006). *SCIENCE Essentials. Adaptation and Survival*. Evans Brothers.
- Walker, Denise. (2006). *SCIENCE Essentials. Green Plants*. Evans Brothers.
- Walker, Denise. (2006). *SCIENCE Essentials. Inheritance and Evolution*. Evans Brothers.

5. Sitios Web de Consulta

- Britannica Encyclopedia.
(<https://britannica.com>)
- Cambridge Dictionary
(<https://dictionary.cambridge.org>)
- Collins Dictionary
(<https://www.collinsdictionary.com/es>)
- Diccionario de la Real Academia Española.

(<https://dle.rae.es>)

- Longman Dictionary of Contemporary English (LDOCE)
(<https://ldoceonline.com>)
- National Geographic
(<https://nationalgeographic.com>)
- New York Times.
(<https://www.nytimes.com/section/science>)
- Word Reference
(<https://wordreference.com>)

Firma del Encargado/ Responsable de Cátedra/Asignatura